

Súd: Okresný súd Banská Bystrica  
Spisová značka: 12C/244/2014  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 6113203794  
Dátum vydania rozhodnutia: 17. 03. 2015  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Daniel Ivanko  
ECLI: ECLI:SK:OSBB:2015:6113203794.5

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Banská Bystrica, v konaní pred sudcom JUDr. Danielom Ivankom v právnej veci navrhovateľa: SECAPITAL S.a.r.l., so sídlom 2 Avenue Charles de Gaulle, L-1653 Luxemburg (9, rue du Laboratoire, L - 1911 Luxembourg), IČ: B 108305, zastúpeného Advokátska kancelária Gallo, s. r. o. so sídlom Jilemnického 4012/30, 036 01 Martin, IČO: 36 715 352, proti odporkyni: Y. Z., W.. XX. XX. XXXX, F. V. XX, XXX XX F. F., štátna občianka Slovenskej republiky, o zaplatenie 691,20 eura s príslušenstvom, takto

### rozhodol:

Odporkyňa je p o v i n n á zaplatiť navrhovateľovi 235,82 eura spolu s úrokom z omeškania vo výške 9 % ročne od 16. 05. 2010 do zaplatenia, a to všetko v pravidelných mesačných splátkach vo výške 10,00 eur mesačne, počnúc mesiacom apríl 2015 splatných do 20-teho dňa toho ktorého mesiaca s tým, že omeškanie s plnením čo i len jednej splátky má za následok zročnosť celého plnenia.

Navrhovateľovi náhradu trov konania n e p r i z n á v a .

V prevyšujúcej časti návrh z a m i e t a .

### odôvodnenie:

Spoločnosť Consumer Finance Holding, a.s., IČO 35 923 130 sa návrhom doručeným súdu dňa 18. 02. 2013 domáhala voči odporkyni zaplatenia sumy 691,20 eura, ktorý odôvodnila tým, že s odporkyňou uzatvorili spolu dňa 06. 05. 2008 zmluvu o pôžičke evid. č. 6048316 na základe ktorej poskytol navrhovateľ odporkyni celkovú sumu pôžičky 1 481,08 eura. Podľa zmluvy mala odporkyňa splácať pôžičku v pravidelných 48 mesačných splátkach v sume 32,20 eura, ku dňu podania návrhu uhradila odporkyňa 760,00 eur. Nakoľko odporkyňa nesplácala riadne a včas poskytnutú pôžičku, navrhovateľ dňa 06. 05. 2010 listom vyzval odporkyňu k okamžitej úhrade všetkých splátok jednorazovo. Nakoľko odporkyňa dlh neuhradila a ku dňu podania návrhu jej dlh predstavoval 691,20 eura, sa podaným návrhom domáhal, aby súd zaviazal odporkyňu zaplatiť spoločnosti Consumer Finance Holding, a.s., IČO 35 923 130 691,20 eura spolu s úrokom z omeškania vo výške 9 % ročne od 16. 05. 2010 do zaplatenia a nahradiť trovy konania.

Dňa 05. 08. 2013 bol súdu doručený návrh na zmenu účastníka konania, ktorému súd vyhovel a uznesením č.k. 14Ro/56/2013-42 zo dňa 26. 02. 2014 pripustil, aby namiesto doterajšieho navrhovateľa Consumer Finance Holding, a.s., IČO 35 923 130 vstúpil do konania ako nový navrhovateľ SECAPITAL S.a.r.l., IČ: B 108305.

Súd vo veci vydal platobný rozkaz č.k. 14Ro/56/2013-52 zo dňa 03. 07. 2014, voči ktorému podala odporkyňa včas odpor vo veci samej, čím došlo k zrušeniu platobného rozkazu. V odpore odporkyňa uviedla, že z uvedeného nevyplýva o aký úver ide a nie si je vedomá, že by si brala úver od spoločnosti SECAPITAL.

K podanému odporu sa vyjadril navrhovateľ, ktorý uviedol, že nakoľko po začatí konania nastala právna skutočnosť, ktorou došlo k prevodu práv na základe zmluvy o postúpení pohľadávok, bol súdu doručený návrh na zmenu účastníka konania. Na navrhovateľa prešlo právo vyplývajúce z úverovej zmluvy, ktoré je uplatnené v tomto konaní. Odporkyňa bolo postúpenie pohľadávky oznámené listom zo dňa 22. 03. 2013.

Súd vo veci nariadil pojednávanie na deň 17. 03. 2015 na ktorom po vykonanom dokazovaní listinami zistil súd nasledovný skutkový stav: odporkyňa uzatvorila so spoločnosťou Consumer Finance Holding, a.s., IČO: 35 923 130 dňa 06. 05. 2008 zmluvu o poskytnutí pôžičky, na základe ktorej boli odporkyňa poskytnuté peňažné prostriedky vo výške 30 000,00 Sk, ktoré sa zaviazala splácať v pravidelných mesačných splátkach v počte 46, vo výške 970,00 Sk. Konečná splatnosť bola uvedená 48 mesiacov, ročná úroková sadzba 21,9 %, RPMN 21,9 %. Nakoľko odporkyňa pôžičku riadne nespĺcala, spoločnosť Consumer Finance Holding, a.s., IČO: 35 923 130 predžalobnou upomienkou zo dňa 05. 06. 2010 vyhlásila jednorázovú splatnosť pôžičky a žiadala dlžnú sumu vo výške 980,32 eura vrátiť v lehote do 3 dní od doručenia upomienky, ktorú odporkyňa prevzala dňa 12. 05. 2010. Zmluvou o postúpení pohľadávok zo dňa 17. 03. 2013 bola pohľadávka postúpená spoločnosťou Consumer Finance Holding, a.s., IČO: 35 923 130 (ďalej len „právny predchodca navrhovateľa“) na navrhovateľa. Odporkyňa uhradila právnomu predchodcovi navrhovateľa podľa jeho tvrdení celkom 760,00 eur.

Podľa § 2 písm. a) zákona č. 258/2001 Z.z. o spotrebiteľských úveroch a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 71/1986 Zb. o Slovenskej obchodnej inšpekcii v znení neskorších predpisov v znení účinnom ku dňu uzavretia zmluvy, t.j. do 31. 07. 2008, (ďalej len „zákon o spotrebiteľských úveroch“), na účely tohto zákona sa rozumie spotrebiteľským úverom dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere vo forme odloženej platby, pôžičky, úveru alebo v inej právnej forme.

Podľa § 4 ods. 2 písm. g) zákona o spotrebiteľských úveroch, zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí musí obsahovať konečnú splatnosť spotrebiteľského úveru.

Podľa § 4 ods. 2 písm. i) zákona o spotrebiteľských úveroch, zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí musí obsahovať výšku, počet a termíny splátok istiny, úrokov a iných poplatkov.

Podľa § 4 ods. 2 písm. k) zákona o spotrebiteľských úveroch, zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí musí obsahovať priemernú hodnotu ročnej percentuálnej miery nákladov na príslušný spotrebiteľský úver platnú k dňu podpisu zmluvy o spotrebiteľskom úvere, zverejnenú podľa § 7a ods. 2.

Podľa § 4 ods. 3 posledná veta zákona o spotrebiteľských úveroch, ak však zmluva o spotrebiteľskom úvere neobsahuje náležitosti podľa odseku 2 písm. a), b), d) až j), k) a l), poskytnutý úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov.

Podľa § 657 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“), § zmluvou o pôžičke prenecháva veriteľ dlžníkovi veci určené podľa druhu, najmä peniaze, a dlžník sa zaväzuje vrátiť po uplynutí dohodnutej doby veci rovnakého druhu.

Podľa § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka, ak ide o omeškanie s plnením peňažného dlhu, má veriteľ právo požadovať od dlžníka popri plnení úroky z omeškania, ak nie je podľa tohto zákona povinný

platiť poplatok z omeškania; výšku úrokov z omeškania a poplatku z omeškania ustanovuje vykonávací predpis.

Podľa § 10c nariadenia vlády č. 87/1995 Z.z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „nariadenie“), ak záväzkový vzťah vznikol pred 1. februárom 2013, výška úrokov z omeškania sa riadi podľa predpisov účinných k 31. januáru 2013 aj za dobu omeškania po 31. januári 2013.

Podľa § 3 ods. 1 nariadenia, v znení účinnom do 31. 01. 2013, výška úrokov z omeškania je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu.

Podľa § 142 ods. 2 zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov (ďalej len „OSP“), ak mal účastník vo veci úspech len čiastočný, súd náhradu trov pomerne rozdelí, prípadne vysloví, že žiadny z účastníkov nemá na náhradu trov právo.

Z vykonaného dokazovania má súd preukázané, že právny predchodca navrhovateľa, uzatvoril s odporkyňou dňa 06. 05. 2008 zmluvu o poskytnutí pôžičky, ktorá je zmluvou o spotrebiteľskom úvere podľa zákona č. 258/2001 Z.z. o spotrebiteľských úveroch v spojení s Občianskym zákonníkom. Na základe uzatvorenej zmluvy boli odporkyni, ktorá je fyzickou osobou nepodnikateľkou dočasne poskytnuté peňažné prostriedky vo forme pôžičky právnym predchodcom navrhovateľa, ktorý poskytuje pôžičky v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti. Z dôvodu neplnenia zmluvných podmienok odporkyňou, právny predchodca navrhovateľa listom zo dňa 05. 06. 2010 oznámil odporkyni vyhlásenie mimoriadnej splatnosti pôžičky a požadoval vrátiť celú dlžnú sumu v lehote do 3 dní od prevzatia vyhlásenia mimoriadnej splatnosti, ktoré odporkyňa prevzala dňa 12. 05. 2010.

V uzatvorenej zmluve o poskytnutí pôžičky nie je uvedený údaj o konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru, ktorý sa vyžaduje podľa § 4 ods. 2 písm. g) zákona o spotrebiteľských úveroch, keď lehota splatnosti je uvedená ako „48 mesiacov“. Takéto určenie konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru nemožno považovať za súladné s dotknutým ustanovením zákona o spotrebiteľských úveroch, keď významom tohto ustanovenia bolo, aby spotrebiteľ už pri podpise zmluvy bol informovaný o tom, ako dlho je povinný plniť svojej povinnosti vyplývajúce mu zo zmluvy o spotrebiteľskom úvere. Vyžaduje sa teda presná časová, dátumová, špecifikácia konečnej splatnosti úverov, ktorá je dodávateľom určená na základe vstupných údajov. Pokiaľ teda samotná zmluva o spotrebiteľskom úvere neobsahuje údaj o konečnej splatnosti úveru, nemožno mať zato, že tento nedostatok možno nahradiť apelovaním na potenciónnu aktivitu spotrebiteľa vedúcu k určeniu konečnej splatnosti spotrebiteľského úvere matematickými operáciami s iných spotrebiteľskej zmluve dostupných údajov. Naopak, je potrebné trvať na tom, že konečná splatnosť spotrebiteľského úveru musí byť určená konkrétnym časovým okamihom zreteľne tak, aby spotrebiteľ mohol pred vstupom do úverového vzťahu zohľadniť aj dĺžku jeho riadneho trvania, a tým uskutočniť najvhodnejšiu voľbu medzi viacerými úverovými produktmi, resp. dodávateľmi. K uvedenému záveru sa priklonili krajské sudy aj v odôvodnení rozsudkov Krajského súdu Banská Bystrica sp. zn. 16Co/315/2012 zo dňa 10. 12. 2012, sp. zn. 17Co/151/2012 zo dňa 19. 09. 2012, Krajského súdu v Trnave sp. zn. 11Co/101/2013 zo dňa 22. 05. 2013.

V uzatvorenej zmluve o poskytnutí pôžičky nie je uvedený údaj o výške, počte a termínoch splátok istiny, úrokov a iných poplatkov, ktorý sa vyžaduje podľa § 4 ods. 2 písm. i) zákona o spotrebiteľských úveroch. V zmluve nie sú uvedené dátumy splatnosti jednotlivých splátok presným časovým, t.j. dátumovým okamihom. Zmluva neobsahuje termín splatnosti každej jednotlivéj splátky.

V zmluve je uvedená iba výška mesačnej splátky 32,20 eura (970,00 Sk). Takéto určenie nemožno považovať za súladné s § 4 ods. 2 písm. i) zákona o spotrebiteľských úveroch, nakoľko významom tohto ustanovenia bolo, aby spotrebiteľ pri podpise zmluvy bol informovaný o tom, koľko, z ktorej splátky, pripadá na istinu, úroky a iné poplatky poskytnutého úveru a mal tak možnosť vykonať

výber medzi viacerými ponúknutými produktmi od viacerých dodávateľov. Nakoľko právny predchodca navrhovateľa neuviedol spotrebiteľovi pri podpise zmluvy, koľko z každej mesačnej splátky bude použité na úhradu jednotlivých nárokov, nemožno takýto postup navrhovateľa považovať za súladný so zákonom o spotrebiteľských úveroch. Zmyslom právnej úpravy bolo, aby spotrebiteľ pri rozhodovaní medzi viacerými produktmi mal možnosť zohľadniť aj tú skutočnosť, koľko z tej ktorej splátky prípadne na istinu, na úroky a iné poplatky. Nakoľko navrhovateľ neuviedol spotrebiteľovi pri podpise zmluvy, koľko z každej mesačnej splátky bude použité na úhradu jednotlivých nárokov, nemožno takýto postup navrhovateľa považovať za súladný so zákonom o spotrebiteľských úveroch. Spotrebiteľ má mať možnosť pri vstupe do úverového vzťahu zohľadniť aj tú skutočnosť, koľko mu z tej ktorej splátky prípadne na úhradu istiny úveru a koľko na úroky a teda ako rýchlo dôjde k splateniu istiny pohľadávky.

V uzatvorenej zmluve o poskytnutí pôžičky nie je uvedený údaj o priemernej hodnote ročnej percentuálnej miery nákladov na príslušný spotrebiteľský úver platný ku dňu podpisu zmluvy o spotrebiteľskom úvere, zverejnenú podľa § 7a ods. 2, ktorý sa vyžaduje podľa § 4 ods. 2 písm. k) zákona o spotrebiteľských úveroch.

Nakoľko uzatvorená zmluva o spotrebiteľskom úvere neobsahuje všetky zákonom predpísané náležitosti, keď absentuje údaj o konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru, údaj o výške, počte a termínoch splátok istiny, úrokov a iných poplatkov a údaj o priemernej hodnote ročnej percentuálnej miery nákladov, poskytnutý spotrebiteľský úver sa podľa § 4 ods. 3 v spojení s § 4 ods. 2 písm. g), písm. i) a písm. k) zákona o spotrebiteľských úveroch považuje za bezúročný a bez poplatkov.

Nakoľko z poskytnutej pôžičky vo výške 995,82 eura (30 000,00 Sk) uhradila odporkyňa 760,00 eur, súd návrhu čiastočne vyhovel a zaviazal odporkyňu zaplatiť navrhovateľovi 235,82 eura ako rozdiel medzi poskytnutou pôžičkou vo výške 995,82 eura a prijatým plnením vo výške 760,00 eur.

Z dôvodu omeškania odporkyne s plnením peňažného dlhu, vzniklo navrhovateľovi, podľa § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka právo na zaplatenie úrokov z omeškania a to podľa predpisov Občianskeho práva. Výšku úrokovej sadzby stanovuje § 3 ods. 1 nariadenia, v znení účinnom do 31. 01. 2013, nakoľko zmluvný vzťah vznikol pred týmto dňom, navýšením ôsmich percentuálnych bodov nad úrokovú sadzbu Európskou centrálnou bankou. Odporkyni bola preto uložená povinnosť zaplatiť z dlžnej sumy 235,82 eura aj úrok z omeškania vo výške 9 % ročne od 16. 05. 2010 (deň nasledujúci po lehote určenej právnym predchodcom navrhovateľa na dobrovoľné plnenie po vyhlásení celej pôžičky za splatnú) do zaplatenia, keďže omeškanie s plnením dlhu doposiaľ trvá.

Návrh je nedôvodný v časti, v ktorej sa navrhovateľ domáhal od odporkyne zaplatenia sumy prevyšujúcej 235,82 eura, nakoľko poskytnutý spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov. Z tohto dôvodu nie je dôvodný ani v časti uplatnených úrokov z omeškania z prevyšujúcej sumy, a preto súd v prevyšujúcej časti, t.j. 455,38 eura s príslušenstvom, návrh zamietol.

O náhrade trov konania rozhodol súd podľa § 142 ods. 1 v spojení s § 151 ods. 1 OSP. V konaní úspešná odporkyňa nepodala návrh na náhradu trov konania. V konaní neúspešný navrhovateľ návrh na náhradu trov konania súdu podal. Súd preto o trovách konania rozhodol tak, že v konaní neúspešnému navrhovateľovi uplatnenú náhradu trov konania nepriznal.

Podľa § 160 ods. 1 OSP súd vzhľadom na majetkové pomery odporkyne určil plnenie v pravidelných mesačných splátkach vo výške 10,00 eur mesačne, ktoré vzhľadom na výšku pohľadávky s prihliadnutím na osobu navrhovateľa, v zmluve dojednanú výšku mesačnej splátky a pôvodne dohodnutú dobu

splatnosti považoval za dostatočné s tým, že omeškanie so zaplatením čo i len jednej splátky má za následok stratu výhody splátok, a teda povinnosť úhrady celého dlhu naraz.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozhodnutiu je prípustné podať odvolanie v lehote do 15 dní odo dňa jeho doručenia, písomne v dvoch vyhotoveniach na Okresný súd Banská Bystrica.

V odvolaní musí byť uvedené, ktorému súdu je určené, kto ho podáva, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (ako má odvolací súd rozhodnúť). Odvolanie treba predložiť s potrebným počtom rovnopisov a príloh tak, aby jeden rovnopis zostal na súde a aby každý účastník dostal jeden rovnopis, ak je to potrebné. Inak súd zhotoví kópie na trovy odvolateľa.

Odvolanie podľa § 205 ods. 2 OSP možno odôvodniť len tým, že

- a) v konaní došlo k vadám uvedeným v § 221 ods. 1,
- b) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- c) súd prvého stupňa neúplne zistil skutkový stav veci, pretože nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- d) súd prvého stupňa dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- e) doteraz zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú tu ďalšie skutočnosti alebo iné dôkazy ,ktoré doteraz neboli uplatnené (§ 205a),
- f) rozhodnutie súdu prvého stupňa vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Skutočnosti alebo dôkazy, ktoré neboli uplatnené pred súdom prvého stupňa, sú podľa § 205a OSP pri odvolaní proti uzneseniu vo veci samej odvolacím dôvodom len vtedy, ak

- a) sa týkajú podmienok konania, vecnej príslušnosti súdu, vylúčenia sudcu (prísediaceho) alebo obsadenia súdu,
- b) má byť nimi preukázané, že v konaní došlo k vadám, ktoré mohli mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci samej,
- c) odvolateľ nebol riadne poučený podľa § 120 ods. 4,
- d) ich účastník konania bez svojej viny nemohol označiť alebo predložiť do rozhodnutia súdu prvého stupňa.

Ak povinný dobrovoľne nesplní čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, môže sa oprávnený domáhať jeho núteného výkonu v exekučnom konaní.